

James Bradley Wells

Classical Studies Department | DePauw University
115E Asbury Hall | 204 E. Seminary | Greencastle, IN 46135
Phone: 812.361.8832 | Email: jamesbradleywells@gmail.com | [Website](#)

EDUCATION

2006 Ph.D., Classical Studies, Indiana University

Dissertation: “‘Singers Heed the Signs’: Speech and Performance in Pindar’s Epinikia”

Committee: William Hansen (Chair), Richard Martin, Eleanor Winsor Leach, Richard Bauman

2001–2002 Regular Membership, American School of Classical Studies at Athens

2001 Graduate Minor, Linguistics, Indiana University

1998 M.A., Classical Studies, University of Missouri

1991 B.A., Government, Beloit College

EMPLOYMENT

2024–Present Professor of Classical Studies, DePauw University

2016–2024 Associate Professor of Classical Studies, DePauw University

2011–2016 Assistant Professor of Classical Studies, DePauw University

2007–2011 Visiting Assistant Professor, Classics, Hamilton College

2005–2007 Visiting Assistant Professor, Classics, Grand Valley State University

2003–2005 Visiting Lecturer in Classics, Foreign Languages and Literatures, University of Idaho

1998–2003 Associate Instructor, Classical Studies, Indiana University

1999–2001 Instructor, School of Continuing Studies, Indiana University

1996–1998 Assistant Instructor, Classical Studies, University of Missouri

WORK IN PROGRESS

DutyBound: Kinship, Care, and a Cat Named Fabian Cancellara. Hybrid work of memoir and research on environmental humanities, human-animal interactions, care ethics, invasive plants and animals, domestication, and the science of grief.

The Second Discovery of Fire. Pseudotranslation of a poetry collection “originally” written in French and attributed to Gabriel Adam Sciberras (1860–1923). Includes statement of translation, introduction, notes, and glossary.

Hesiod’s Theogony and Works and Days. Translation of major poems by Hesiod (c. 750 BCE), with introduction, notes, and glossary.

Dino Campana: Orphic Songs and Other Poems. Translation of *Canti Orfici e altre poesie*, the collected poems of Dino Campana (1885–1932), with introduction and notes.

Charles Baudelaire: The Flowers of Evil. Translation of Charles Baudelaire’s (1821–1867) *Les Fleurs du Mal* with introduction and notes.

PUBLICATIONS

Scholarship

2016. “Lyric: Melic, Iambic, Elegiac.” In Martin Hose and David Schenker, eds., *Companion to Greek Literature*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.

2009. *Pindar’s Verbal Art: An Ethnographic Study of Epinician Style*. Washington, D.C.: Center for Hellenic Studies.

Translation Books

Completed manuscript. *love, however*. Translation of Donato Loscalzo's *l'amore, invece* (Perugia, ali&no editrice, 2015). Under consideration for publication.

2024. *HoneyVoiced: A Translation of Pindar's Songs for Athletes*. London: Bloomsbury Academic.

2022. *Vergil's Eclogues and Georgics*. Madison: University of Wisconsin Press.

Poetry Books

Completed book manuscript. *Country of Mongrel*. Under consideration with multiple presses.

Short-listed for 2017 and 2019 Able Muse Book Award. Semi-finalist for The Word Works 2024 Washington Prize.

Completed book manuscript. *No Depression Music: A Novella in Verse*. Under consideration with multiple presses. Short-listed for 2016 Able Muse Book Award.

2015. *The Kazantzakis Guide to Greece* (Georgetown, KY: Finishing Line Press). Published poetry chapbook.

2013. *Bicycle* (Rhinebeck, NY: Sheep Meadow Press). Published book. Finalist for Black Lawrence Press's Hudson Prize (2010), The National Poetry Series (2011), and Four Way Books's Intro Prize (2012).

Translations of Individual Poems

2024. "Five Poems by Donato Loscalzo." *World Poetry Review*, Issue 9, worldpoetryreview.org

2020. "Poems by Donato Loscalzo." *Journal of Italian Translation*, vol. XIV, no. 1, 2020, pp. 1–10.

2010. "Pythian 12." *The Greek Poets: From Homer to the Present*, edited by Peter Constantine, Edmund Keeley, and Rachel Hadas, W.W. Norton and Company, 2010, pp. 135–137.

2009. "Pindar's *Olympian 4*" and "Pindar's *Pythian 7*." *Connecticut Review*, vol. 31, no. 2, 2009, pp. 177–180.

Individual Poems

2023. "Pigeon Hill According To Sister Ignatia," *Anti-Heroine Chic*, Issue 33, December 2023. heroinchic.weebly.com/blog/poetry-by-james-bradley-wells

2020. "Contadino Caught in the Undertow (Uncle Tupelo Mashup)," *Main Street Rag*, Volume 25, Number 4, Fall 2020.

2020. "When I Paint My Masterpiece," *North Dakota Quarterly*, Volume 87, Spring/Summer 2020.

2019. "Imposter Syndrome," *Painted Bride Quarterly*, Issue 99. pbqmag.org/james-wells-imposter-syndrome/

2019. "Intimate Immensity," *Painted Bride Quarterly*, Issue 99. pbqmag.org/james-well-intimate-immensity/

2019. "West County Saint Louis," *Solstice: A Magazine of Diverse Voices*, Spring 2019. solsticelitmag.org/content/west-county-saint-louis/

2019. "Miniature," *Solstice: A Magazine of Diverse Voices*, Spring 2019. solsticelitmag.org/content/miniature/

2016. "Drawers Chests and Wardrobes," *New England Review* Volume 37, Number 4.

2016. "Emily Dickinson's Alien Abduction," *Western Humanities Review* Volume 70, Number 2.

2016. "Alla Vostra Luna," *Western Humanities Review* Volume 70, Number 2.

2012. "Orphic Winters," *Stone Canoe* Issue 6.

2009. "Illinois Ilissos," *The Spoon River Poetry Review* Volume XXXIV, Number 2.

2009. "Migration," *The Spoon River Poetry Review* Volume XXXIV, Number 2.

2008. "The Founding," *The Literary Review Web* Issue 4.

2007. "Third Hour: Pray," *Grand Valley Review* Volume XXXI.

2006. "Home Gardening," *Edgz* #12.

2006. "Report of Morning," *Ruah* Volume XVI.

Fiction

2024. “Contadino is Italian for ‘Hoosier,’” *Nude Bruce Review*, Issue 14, pp. 50–66, nudebrucereview.com.
2024. “Contadino Caught In His Undertow,” *The Museum of Americana*, Issue 32, themuseumofamericana.net.

Book Reviews

2012. Review of Josephine Balmer, *Piecing Together the Fragments: Translating Classical Verse, Creating Contemporary Poetry* (Oxford: Oxford University Press, 2013), *Hermathena: A Trinity College Dublin Review* 193 (Winter 2012): 114–119.
2011. Review of Arthur McDevitt, *Bacchylides: The Victory Poems. Translation with Introduction and Commentary* (London: Bristol Classical Press, 2009), *Classical Journal Online* 2011.06.03.
2011. Review of S. J. Harrison, ed., *Living Classics: Greece and Rome in Contemporary Poetry in English* (Oxford: Oxford University Press, 2009), *Classical Journal* 106(2):248–251.
2008. Review of Charles Martindale and Richard R. Thomas, eds., *Classics and the Uses of Reception*, (Malden, Oxford, and Victoria: Blackwell Publishing, 2006), *American Journal of Philology* 129(1):135–140.
2007. Review of Kenneth S. Rothwell, Jr., *Nature, Culture, and the Origins of Greek Comedy: A Study of Animal Choruses*, (New York: Cambridge University Press, 2006), *Bryn Mawr Classical Review* 2007.07.65.
2007. Review of C.J. Mackie, ed., *Oral Performance and Its Context* (Orality and Literacy in Ancient Greece, Vol. 5) *Mnemosyne Supplementum* 248, (Leiden and Boston: Brill, 2004), *The Classical Review* 57(1).246.
2007. Review of Zahra Newby, *Athletics in the Ancient World*, (London: Bristol Classical Press, 2006), *Bryn Mawr Classical Review* 2007.02.02.
2006. Review of Egbert J. Bakker, *Pointing at the Past: From Formula to Performance in Homeric Poetics* (Washington, D.C.: Center for Hellenic Studies, 2005), *Bryn Mawr Classical Review* 2006.06.28.

CONFERENCE PAPERS, INVITED LECTURES, READINGS

- “Magical Experiments with Words: Translation as Apprenticeship in Poetic Craft,” invited lecture, Stanford University, October 27, 2024.
- “‘For the Whole Truth, my Arrows Want Translators’: Pindar’s Victory Songs and Nontranslation,” American Literary Translators Association Conference, November 7–10, 2019.
- “Music Vanquishes Hellas: Translating Pindar’s Victory Songs,” American Literary Translators Association Conference, November 7–10, 2019.
- “The Transports of Translation, or Five Ways of Looking at Hermes,” invited lecture, University of Missouri, September 19, 2019.
- “Ancient Mediterranean Wisdom Poetry, Traditional Ecological Knowledge, and Planetary Gardening,” Annual Meeting of the Classical Association of the Middle West and South, April 3–6, 2019.
- Poetry Reading at Hamilton College, February 11, 2014.
- “How to Build a Workshop: Classics as a Form of Transgressive Education,” Hamilton College, February 11, 2014.
- “How to Do Things With Pindar’s Words,” Lecture, Indiana University Purdue University, February 18, 2013.

- “Pindaric Misprisions from Oxford's Baliol College to Northgate Estates Mobile Home Park in South Beloit Illinois,” Faculty Forum Lecture, DePauw University, March 15, 2012.
- “Varieties of Pastoral Experience: The Reception of Vergilian Pastoral in Contemporary American Poetry,” Annual Meeting of the Classical Association of the Middle West and South, April 6–9, 2011.
- “Projecting Voice: ‘Ownership’ as a Strategy for Revision in Student Writing,” Presentation for Hamilton College Writing Center Workshop, “Balancing In-Class Discussion of Writing with Course Content,” January 12, 2011.
- “Rethinking Lyric,” Annual Institute of the Classical Association of the Empire State, Union College, October 23, 2010.
- “Remodeling Pindar: Lyric Tradition and the Poetry of Reginald Gibbons,” Lecture Given at Bryn Mawr College, February 19, 2010.
- “‘Are you the bee or just a stinging story’: Maurice Manning’s *Bucolics* and Poetic Representations of God in a Secular Age,” Hamilton College Humanities Forum “The Secular Gaze: Humanistic Representations of the World,” February 4, 2010.
- “Classical Reception and the Poetry of Reginald Gibbons,” Annual Meeting of the Classical Association of the Atlantic States, October 8–10, 2009.
- Panel Presenter, “How to Manage Difficult Conversations in Classics Classrooms,” Annual Meeting of the Classical Association of the Atlantic States, October 8–10, 2009.
- “The Negated Difference: A Speech Act Approach to Epinician Prayers,” Annual Meeting of the Classical Association of the Middle West and South, April 1–4, 2009.
- “Regimes of Language and the Oral Composition of Pindar’s Victory Songs,” Annual Meeting of the Classical Association of the Atlantic States, October 9–11, 2008.
- “If You Build It, They Will Succumb: Globalization and the Olympics, Ancient and Modern,” Public Lecture for Imagining America, A Partnership between Hamilton College and The Other Side of Utica, NY, September 10, 2008.
- “Speech! Speech! Orality and Literacy Workshop,” Annual Spring Meeting of the Michigan Junior Classical League, March 17, 2006.
- “The Repeated Figure of Sound in the Poetry of Pindar and Gerard Manley Hopkins,” Public Lecture Grand Valley State University, February 8, 2006.
- “Poetry in the Eye of the Beholder,” Annual Induction Ceremony, University of Idaho Chapter of Eta Sigma Phi, April 28, 2005.
- “Pierre Bourdieu’s ‘Objective Limits of Objectivism’ and the Theme of Return in Pindar’s Epinikia,” 2005 Joint Meeting of the Classical Association of the Canadian West and the Classical Association of the Pacific Northwest.
- “Pindar, Performance, and the Ethnography of Communication,” 2003 Annual Meeting of the American Philological Association.
- “Pindar’s Oral Poetics,” 2003 Annual Meeting of the Classical Association of the Middle West and South.

GRANTS, FELLOWSHIPS, AND OTHER AWARDS

- 2024 Great Lakes Colleges Association’s Global Crossroads Initiative grant provided funding support for development of World Literature course “Translation: Theory and Practice.”
- 2024 Great Lakes Colleges Association’s Global Crossroads Initiative provided funding support for participation in the Summer Institute on Translation Pedagogy (June 5–9) co-sponsored by

- the Center for Translation and Global Literacy at the University of Iowa and the American Translation and Interpreting Studies Association.
- 2024–2027 “Dutybound: Kinship, Care, and a Cat Named Fabian Cancellara,” DePauw University Faculty Fellowship (awards a one-course course release, salary supplement, and project development funding for each year of fellowship).
- 2023–2028 Edwin L. Minar Professor of Classical Studies (awarded in recognition of teaching and service).
- 2021–2022 “The Second Discovery of Fire,” DePauw University Fisher Fellowship (awards one semester paid leave, salary supplement, and project development funding).
- 2021 “Subvention for Vergil: Eclogues and Georgics,” DePauw University Classical Studies Kairos Grant.
- 2020 Classical Studies Department Watkins Summer Course Development Stipend for “Ancient Looks: Afterlives of Ancient Greece and Rome in Visual Culture.”
- 2019 “Ancient Mediterranean Wisdom Poetry, Traditional Ecological Knowledge, and Planetary Gardening,” National Endowment for the Humanities Summer Stipend. Not Awarded.
- 2019 “The Second Discovery of Fire,” Residency at Camargo Foundation, Cassis, France. Not Awarded.
- 2017–2020 “The Need for Roots: Vergil’s Eclogues and Georgics,” DePauw University Martha C. Rieth Faculty Fellowship (awards a one-course course release, salary supplement, and project development funding for each year of fellowship).
- 2019 “Hesiod’s Theogony,” Kairos Grant for Summer Research, Department of Classical Studies, DePauw University.
- 2017 “Hesiod’s Works and Days,” Kairos Grant for Summer Research, Department of Classical Studies, DePauw University.
- 2017 “Donato Loscalzo’s *l’amore, invece*,” Raiziss/de Palchi Fellowship from The Poetry Society of America. Not Awarded.
- 2017 “From Humanities to Humanist Ecology,” Andrew W. Mellon Foundation New Directions Fellowship. Not Awarded.
- 2016 Rome Prize, American Academy of Rome. Not Awarded.
- 2015 DePauw University Carolyn T. Jones Summer Stipend for Course Development, “Classica Africana.” Awarded.
- 2015 DePauw University Carolyn T. Jones Summer Stipend for Course Development “Classica Africana.”
- 2014 DePauw University Fisher Professional Development Grant for project entitled “Residency in Rome and Italian Language Course.”
- 2013 Kairos Grant for Summer Research, Department of Classical Studies, DePauw University.
- 2012 DePauw University Faculty Development and Environmental Education Course Development Stipend for “Airs, Waters, Places: Classics and the Environment.”
- 2008 Sunoikisis Summer Seminar, “Greek Lyric: Pindar and Bacchylides,” Reed College, Portland, Oregon (June 9–13)
- 2007 Grand Valley State University Student Summer Scholarship Mentor (for Hannah Gaff, “Poor Theatre, Biomechanics, and Alienation—Oh My!: Bridging the Intercultural Divide in the Modern Performance of Ancient Greek Tragedy”).
- 2006 Grand Valley State University Pew Faculty and Teaching Learning Center Travel Grant.
- 2005 Grand Valley State University Pew Faculty and Teaching Learning Center Travel Grant.
- 2005 University of Idaho Department of Foreign Languages and Literatures Travel Grant.

2002 Indiana University College of Arts and Sciences Travel Scholarship.
 2001–2002 Indiana University Department of Classical Studies Fellowship.
 2001–2002 Norman T. Pratt Travel Fellowship, Indiana University Department of Classical Studies.
 2001–2002 Philip Lockhart Fellowship, American School of Classical Studies at Athens.

TEACHING

Greek

Beginning Greek
 Multiple courses in ancient Greek at intermediate and advanced undergraduate level on Plato, Sophocles, Homer, and Greek lyric poetry.

Latin

Beginning Latin
 Multiple courses in Latin at intermediate and advanced undergraduate level on Petronius, Caesar, Cicero, Vergil, Ovid, Roman elegy, and Roman pastoral.

Classical Studies

Greek Civilization
 Roman Civilization
 Mythology
 Ancient Drama

Interdisciplinary

“Lift Every Voice: Modern African-American Poetry” (DePauw University)
 “If a Troubled Mirror: Music and the Representation of Self in Lyric Poetry” (DePauw University)
 “Classica Africana” (DePauw University)
 “Dig In!: Alternative Agriculture, Foodways, and Justice” (DePauw University)
 “The Need for Roots: Gardens and Belonging” (DePauw University)
 “Airs, Waters, Places: Classics and the Environment” (DePauw University)
 “What is Beauty?” (DePauw University)
 “Why? The Quest for Meaning” (DePauw University)
 “Backroads, Witchcraft, Romance: The Ancient Novel” (DePauw University)
 “The Classical Tradition in American Political Life: Cicero, Hamilton, Jefferson, and the Making of the Republic” (Hamilton College)
 “Trafficking in the Classics” (course on Classical Reception | Hamilton College)

SERVICE

2024–Present World Literature Steering Committee
 2023–Present Faculty Personnel Policy and Review Committee, DePauw University
 2020–Present Global French Studies Steering Committee, DePauw University
 2020–2023 World Literature Steering Committee, DePauw University
 2021–2022 External Member of Search Committee for Physics and Astronomy
 2020–2022 Diversity and Equity Committee (Chair Fall 2021), DePauw University
 2018–2020 University Sustainability Committee (Chair), DePauw University
 February 24, 2021 Led Day of Dialogue Deepening Knowledge Session, “‘Real’ ‘White’?: Ancient Greek and Roman Sculpture, Alternative Facts, and the Fabrication of Identity”
 2020–2021 Member of Thematic Working Group on Diversity, Equity, and Inclusion, During University Strategic Planning

November 17, 2020 Presenter for Faculty Development Workshop, “Teaching Writing Online: Looking Back, Looking Ahead”

2012–Present Academic Advising, Classical Studies Majors and First Year Students, DePauw University

2015–2017 World Literature Steering Committee

August, 2016 Presentation, “Diversity and Inclusion,” New Faculty Orientation

April 6, 2016 DePauw Day of Dialogue, Facilitated Two Break-Out Sessions, “Reading Ta-Nahisi Coates”

2015–2016 Co-Organizer, Workshop (May 24–27, 2016) on Inclusive Pedagogy for DePauw University’s Power, Privilege, and Diversity Courses

2014–2015 Writing Curriculum Committee, DePauw University

2013–2015 Committee on Experiential Learning, DePauw University

2013–2014 Janet Prindle Institute for Ethics Advisory Committee, DePauw University

2012–2013 First Year Seminar Committee Member, DePauw University

2010 Referee for *Classical Journal*

2008–2011 Academic Advising, Classics Majors and First Year Students, Hamilton College

Fall 2009 Faculty Advisor for Eta Sigma Phi, a National Honor Society for Collegiate Students of Latin and/or Greek, Hamilton College

2009–2010 Faculty Advisor for Hamilton College’s Classics Club

2008–2009 Participant in “A Pedagogical Practicum for Fostering Productive Dialogue in the Diverse College Classroom,” a Faculty Development Initiative Funded by the Consortium on High Achievement and Success

2008 Faculty Development Workshop on Diversity Conducted by University of Michigan’s Center for Research on Learning and Teaching, Hosted by Union College, Schenectady, New York (March 2–3)

2004–2005 Core Discovery Instructor, University of Idaho

2000–2001 Graduate Student Representative, Department of Classical Studies, Indiana University

1997–1998 Supervisor of “Classics Outreach” (a service-learning program), Department of Classical Studies, University of Missouri

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

December 2, 2022. DePauw University Faculty Development Round Table, “Best Practices for Teaching Winter Term.”

March 25, 2021. “‘Surely in many ways I hold different views from others’: Racialized Gender in Ancient Hellenic and Roman Societies,” Lecture by Shelley Haley, Professor of Classics and Africana Studies, Edward North Professor of Classics, Hamilton College.

February 17, 2021. “Leading Productive Conversations About Racism,” an E-Convening with Liberal Arts Racial Equity Leadership Alliance Led by Dr. Shaun R. Harper, Founding Director of the Race and Equity Center at the University of Southern California.

February 12, 2021. “Reimagining the Liberal Arts College: A Community Conversation with Beth Benedix and Steven Volk.”

February 5, 2021. Meeting on “Diversity, Equity, and Inclusion as a Strategic Imperative in Higher Education” with Dr. Shaun R. Harper, Founding Director of the Race and Equity Center at the University of Southern California.

January 21, 2021. DePauw University Faculty Development Workshop, “Building Community in the Online Environment at DePauw.”

- August 7–9, 2019. DePauw University Professional Development Workshop on Speaking (Oral Communication) Pedagogy.
- March 11, 2019. Writing Associate Workshop with Noreen Lape, Dickinson College.
- November 14, 2018. DePauw University Faculty Teaching Forum with Jen Everett, “Mindful Unbuilding: A Zero-Waste Adventure in the Liberal Arts.”
- August 14, 2018. DePauw University First Year Seminar Faculty Workshop.
- March 8, 2017. DePauw University Faculty Development Workshop, “Engaged Learning through Writing about It.”
- March 8, 2017. DePauw University Faculty Development Workshop, “Education and Social Reproduction through Writing Instruction.”
- January 17–20, 2016. “Diversity, Learning, and Student Success,” American Association of Colleges and Universities Meeting, Philadelphia, PA.
- October 28, 2015. DePauw University Teaching Faculty Forum Led by Peggy McIntosh, “Seeing Privilege: The Surprising Journey Continued.”
- October 13, 2015. DePauw University Professional Development Roundtable on Writing Assessment, “Almonds, the California Drought, and What You Can Learn from First Year Writing Assessment.”
- September 28, 2015. DePauw University Faculty Development Workshop, “Using They Say/I Say in FYS and W Courses.”
- September 16, 2015. DePauw University Faculty Development Workshop on Whiteness and Mentoring.
- August 20, 2015. DePauw University Faculty Development Workshop with Dr. Asao Inoue on Race, Writing and Evaluation.
- 2009–2010 Participant in “A Pedagogical Practicum for Fostering Productive Dialogue in the Diverse College Classroom,” a Faculty Development Initiative Sponsored by the Dean of Faculty Office, Hamilton College

REFERENCES

- Dave Berque, Vice President for Academic Affairs and Professor of Computer Science, DePauw University, dberque@depauw.edu
- Harry J. Brown, Jane Cooling Brady Professor of English, DePauw University, hbrown@depauw.edu
- Reginald Gibbons, Frances Hooper Chair in the Arts and Humanities, Professor of English and Classics, Northwestern University, rgibbons@northwestern.edu
- Naomi Guttman, Jane D. and Ellis E. Bradford ’45 Distinguished Writing Chair, Literature and Creative Writing Department, Hamilton College, nguttman@hamilton.edu
- Richard P. Martin, Antony and Isabelle Raubitschek Professor in Classics, Department of Classics, Stanford University, rpmartin@stanford.edu
- David Schenker, Professor of Classical Studies, University of Missouri, schenkerd@missouri.edu
- Mark D. Usher, Lyman-Roberts Professor of Classical Languages and Literature, Department of Geography and Geosciences, University of Vermont, musher@uvm.edu